

# MigrAr

Frankfurt/Rhein-Main

Gewerkschaftliche Anlaufstelle für MigrantInnen in prekären Arbeitsverhältnissen, mit und ohne Papiere

Tel: 069 / 25 69 25 69  
E-Mail: ffm@migrar.info

**Ein Kooperationsprojekt von:**  
express-Redaktion, kein mensch ist illegal Hanau, ver.di Hessen, ver.di-Migrationsausschuss, ver.di-Bezirk Frankfurt a.M./Region, Verein demokratischer Ärztinnen und Ärzte

**Unterstützt von:**  
Aktionsbündnis gegen Abschiebung, Apecia e.V., Caritasverband Frankfurt e.V., DGB Südosthessen, DGB Region Frankfurt-Rhein-Main, Diakonisches Werk in Hessen und Nassau e.V., Europäischer Wanderarbeiterverband (EVW), Evangelischer Regionalverband, FIM – Frauenrecht ist Menschenrecht e.V., Hessischer Flüchtlingsrat, IG BAU Region Hessen, IG Metall Frankfurt, Imbradiva e.V., Malteser Migranten Medizin, NGG Region Rhein-Main, No Border Frankfurt a. M., Rechtshilfekomitee e.V., Zusammen e.V.

**DU HAST RECHTE –  
AUCH OHNE PAPIERE!**

# MigrAr

DGB Gewerkschaftshaus  
Servicecenter des ver.di-Bezirks  
Frankfurt a.M. und Region  
Erdgeschoss – Zugang von außen  
Wilhelm-Leuschner-Str. 69-77  
60329 Frankfurt a.M.

Geöffnet: Jeden 1. Donnerstag (9-11 Uhr),  
jeden 3. Donnerstag im Monat (17-19 Uhr)

# MIGRATION + ARBEIT

engl - chin - rum - port - pers - türk

## Hier findest Du uns

You can find us here  
在这里你可以找到我们  
Aici ne gasesti  
Свяжись с нами  
Encontras-nos aqui  
با آدرس زیر میتوانی با ما تماس بگیری  
Burada bizi bulabilirsiniz



## Du hast Rechte – auch ohne Papiere!

Zu wenig oder keinen Lohn erhalten?  
**Du kannst ihn einklagen.**

Arbeitsunfall oder krank?  
**Du hast Recht auf medizinische  
Versorgung und Lohnfortzahlung.**

Keinen Urlaub?  
**Du kannst ihn einfordern.**

14 Stunden gearbeitet – nur für 8  
bezahlt worden?  
**Da fehlt noch Geld.**

# MigrAr

Frankfurt/Rhein-Main

Gewerkschaftliche Anlaufstelle für MigrantInnen in prekären Arbeitsverhältnissen, mit und ohne Papiere

Tel: 069 / 25 69 25 69  
E-Mail: ffm@migrar.info

**Ein Kooperationsprojekt von:**  
express-Redaktion, kein mensch ist illegal Hanau, ver.di Hessen, ver.di-Migrationsausschuss, ver.di-Bezirk Frankfurt a.M./Region, Verein demokratischer Ärztinnen und Ärzte

**Unterstützt von:**  
Aktionsbündnis gegen Abschiebung, Apecia e.V., Caritasverband Frankfurt e.V., DGB Südosthessen, DGB Region Frankfurt-Rhein-Main, Diakonisches Werk in Hessen und Nassau e.V., Europäischer Wanderarbeiterverband (EVW), Evangelischer Regionalverband, FIM – Frauenrecht ist Menschenrecht e.V., Hessischer Flüchtlingsrat, IG BAU Region Hessen, IG Metall Frankfurt, Imbradiva e.V., Malteser Migranten Medizin, NGG Region Rhein-Main, No Border Frankfurt a. M., Rechtshilfekomitee e.V., Zusammen e.V.

**DU HAST RECHTE –  
AUCH OHNE PAPIERE!**

# MigrAr

DGB Gewerkschaftshaus  
Servicecenter des ver.di-Bezirks  
Frankfurt a.M. und Region  
Erdgeschoss – Zugang von außen  
Wilhelm-Leuschner-Str. 69-77  
60329 Frankfurt a.M.

Geöffnet: Jeden 1. Donnerstag (9-11 Uhr),  
jeden 3. Donnerstag im Monat (17-19 Uhr)

# MIGRATION + ARBEIT

engl - chin - rum - port - pers - türk

## Hier findest Du uns

You can find us here  
在这里你可以找到我们  
Aici ne gasesti  
Свяжись с нами  
Encontras-nos aqui  
با آدرس زیر میتوانی با ما تماس بگیری  
Burada bizi bulabilirsiniz



## Du hast Rechte – auch ohne Papiere!

Zu wenig oder keinen Lohn erhalten?  
**Du kannst ihn einklagen.**

Arbeitsunfall oder krank?  
**Du hast Recht auf medizinische  
Versorgung und Lohnfortzahlung.**

Keinen Urlaub?  
**Du kannst ihn einfordern.**

14 Stunden gearbeitet – nur für 8  
bezahlt worden?  
**Da fehlt noch Geld.**

## You're entitled to rights - even if you're undocumented!

Low pay or no wages at all?  
**You can sue your boss.**

Work accident or on sick leave?  
**You're entitled to receive health care and sickness benefits.**

No annual leave?  
**Take legal action for your statutory right.**

A 14-hour workday and just 8 hours' wages?  
**Sue your boss for outstanding pay.**

## You're entitled to rights - even if you're undocumented!

Low pay or no wages at all?  
**You can sue your boss.**

Work accident or on sick leave?  
**You're entitled to receive health care and sickness benefits.**

No annual leave?  
**Take legal action for your statutory right.**

A 14-hour workday and just 8 hours' wages?  
**Sue your boss for outstanding pay.**

你享有权利 – 即使你没有合法文件!

低工资或者完全没有工资?  
你可以起诉你的老板。

工伤事故或者休病假?  
你有权得到医疗照顾和疾病补助。

没有年假?  
为你的合法权益采取法律行动。

十四小时的工作时间，  
但只得到八小时的工资?  
起诉你的老板欠薪。

### Ai drepturi – chiar daca lucrezi fara acte in regula

Primești prea puțin salariu sau nu ti se face plata deloc?

**Poti sa iti ceri drepturile banesti.**

Accident de munca sau bolnav?

**Ai dreptul la tratament medical si la plata mai departe a salariului.**

Nu ti se acorda concediul?

**Poti sa il reclami.**

Ai lucrat 14 ore – ai fost platit doar pentru 8?

**Mai lipsesc bani.**

你享有权利 – 即使你没有合法文件!

低工资或者完全没有工资?  
你可以起诉你的老板。

工伤事故或者休病假?  
你有权得到医疗照顾和疾病补助。

没有年假?  
为你的合法权益采取法律行动。

十四小时的工作时间，  
但只得到八小时的工资?  
起诉你的老板欠薪。

### Ai drepturi – chiar daca lucrezi fara acte in regula

Primești prea puțin salariu sau nu ti se face plata deloc?

**Poti sa iti ceri drepturile banesti.**

Accident de munca sau bolnav?

**Ai dreptul la tratament medical si la plata mai departe a salariului.**

Nu ti se acorda concediul?

**Poti sa il reclami.**

Ai lucrat 14 ore – ai fost platit doar pentru 8?

**Mai lipsesc bani.**

**У тебя есть права, даже если у тебя нет документов!**

Тебе платят маленькую зарплату или не платят вообще?

**Ты можешь подать в суд.**

Несчастный случай на работе? Болезнь?

**У тебя есть право на медицинское обслуживание и сохранение заработной платы на время болезни.**

Ты работал без отпуска?

**Ты имеешь право его потребовать.**

Работал по 14 часов, а тебе заплатили за 8?

**Тебе обязаны доплатить!**

### Tens direitos – Mesmo sem papéis!

Pouco salário ou nem sequer recebestes?

**Podes processar o salário.**

Acidente laboral ou adoeceste?

**Tens direito a Assistência Médica e continuação de pagamento.**

Não tens dias de férias?

**Pois podes exigir.**

Trabalhastes 14 horas – apenas te pagarem 8?

**Ainda te falta dinheiro.**

**У тебя есть права, даже если у тебя нет документов!**

Тебе платят маленькую зарплату или не платят вообще?

**Ты можешь подать в суд.**

Несчастный случай на работе? Болезнь?

**У тебя есть право на медицинское обслуживание и сохранение заработной платы на время болезни.**

Ты работал без отпуска?

**Ты имеешь право его потребовать.**

Работал по 14 часов, а тебе заплатили за 8?

**Тебе обязаны доплатить!**

### Tens direitos – Mesmo sem papéis!

Pouco salário ou nem sequer recebestes?

**Podes processar o salário.**

Acidente laboral ou adoeceste?

**Tens direito a Assistência Médica e continuação de pagamento.**

Não tens dias de férias?

**Pois podes exigir.**

Trabalhastes 14 horas – apenas te pagarem 8?

**Ainda te falta dinheiro.**

شماره‌های حقوق اجتماعی هستند

**حتا اگر بدون مدرک باشيد!**

دستمزد شما را کم ویا پرداخت نکرده

**شما ميتوانيد از او شکايت کنيد**

مريض و یا در سر کار صدمه دیده ايد

**شما حق درمان با پرداخت حقوق داريد**

مرخصی نداده اند

**شما ميتوانيد انرا درخواست کنيد**

14ساعت کار کرديد و 8 ساعت دستمزد

دريافت کرده ايد؟

**اوبه شما پول کم داده.**

### Senin hakların var – burada kalma iznin olmasa bile!

Çalışma ücretini az veya hiç mi ödemediler?

**Mahkeme yolu ile alabilirsiniz.**

İş kazası oldu veya hastaydın?

**Sağlık bakımına ve ücretinin devam ödenmesine kanunen hakkın var.**

Hiç iznin yok mu?

**Hakkını arayabilirsin.**

14 saat çalışdın – ama sadece 8 saat ücretini

ödediler?

**Para eksik vermişler.**

شماره‌های حقوق اجتماعی هستند

**حتا اگر بدون مدرک باشيد!**

دستمزد شما را کم ویا پرداخت نکرده

**شما ميتوانيد از او شکايت کنيد**

مريض و یا در سر کار صدمه دیده ايد

**شما حق درمان با پرداخت حقوق داريد**

مرخصی نداده اند

**شما ميتوانيد انرا درخواست کنيد**

14ساعت کار کرديد و 8 ساعت دستمزد

دريافت کرده ايد؟

**اوبه شما پول کم داده.**

### Senin hakların var – burada kalma iznin olmasa bile!

Çalışma ücretini az veya hiç mi ödemediler?

**Mahkeme yolu ile alabilirsiniz.**

İş kazası oldu veya hastaydın?

**Sağlık bakımına ve ücretinin devam ödenmesine kanunen hakkın var.**

Hiç iznin yok mu?

**Hakkını arayabilirsin.**

14 saat çalışdın – ama sadece 8 saat ücretini

ödediler?

**Para eksik vermişler.**